

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3020

[2006/202496]

29 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant modification de l'annexe IX du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 76/160/CEE du Conseil des Communautés européennes du 8 décembre 1975 concernant la qualité des eaux de baignade;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, notamment les articles R.106 et suivants, ainsi que l'annexe IX;

Considérant que, de l'analyse du dossier en manquement, il ressort que le site du Lac de Falemprise doit être classé afin de répondre au prescrit européen en matière d'eaux de baignade;

Considérant qu'il convient également de classer une zone en amont du Lac de Falemprise à titre de prévention;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Un numéro 19bis, dans le point a) de l'annexe IX de la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau est inséré. Il est libellé comme suit :

« 19bis. Le Lac de Falemprise, à Cerfontaine, au centre récréatif, au droit de la plage aménagée (sous-bassin de la Sambre); ».

Art. 2. Un numéro 17bis*, dans le point b) de l'annexe IX de la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau est inséré. Il est intitulé comme suit :

« 17bis*. Le ruisseau non classé (code ORI 360922) (sous-bassin de la Sambre), du Lac de Falemprise à son point d'origine; ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 juin 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3020

[2006/202496]

29. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Anlage IX des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 76/160/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 8. Dezember 1975 über die Qualität der Badegewässer;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel R.106 ff., sowie der Anlage IX;

In der Erwägung, dass aus der Analyse der Versäumnisakte hervorgeht, dass das Gebiet des Sees von Falemprise unter Schutz gestellt werden muss, um den europäischen Vorschriften in Sachen Badegewässer zu genügen;

In der Erwägung, dass es ebenfalls angebracht ist, zur Vorbeugung eine Zone stromaufwärts des Sees von Falemprise unter Schutz zu stellen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Punkt a) der Anlage IX des vorschriftenbezogenen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird eine Nummer 19bis eingefügt. Sie lautet folgendermaßen:

«19bis. Der See von Falemprise in Cerfontaine im Freizeitzentrum auf Höhe des eingerichteten Strands (Zwischengebiet der Sambre).»

Art. 2 - In Punkt *b*) der Anlage IX des vorschriftenbezogenen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird eine Nummer *17bis** eingefügt. Sie lautet folgendermaßen:

«*17bis**. Der nicht unter Schutz gestellte Bach (Code ORI 360922) (Zwischegebiet der Sambre) des Sees von Falemprise an seinem Ausgangspunkt;».

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Juni 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3020

[2006/202496]

29 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering houdende wijziging van bijlage IX bij Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 76/160/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 8 december 1975 betreffende de kwaliteit van het zwemwater;

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen R.106 en volgende, alsook op bijlage IX;

Overwegende dat er uit de analyse van het in gebreke gebleven dossier blijkt dat de site van het meer van Falemprise beschermd moet worden om aan de Europese voorschriften inzake het zwemwater te beantwoorden;

Overwegende dat er ook een stroomopwaartse zone van het meer van Falemprise uit voorzorg dient beschermd te worden;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In punt *a*) van bijlage IX bij het regelgevend deel van boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt een nummer *19bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *19bis*. Het meer van Falemprise te Cerfontaine, aan het recreatiecentrum, ter hoogte van het aangelegde strand (deelstroomgebied van de Samber); »

Art. 2. In punt *b*) van bijlage IX bij het regelgevend deel van boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt een nummer *17bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *17bis**. De niet-beschermde beek (code ORI 360922) (deelstroomgebied van de Samber), van het meer van Falemprise tot aan diens punt van oorsprong; ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 juni 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN